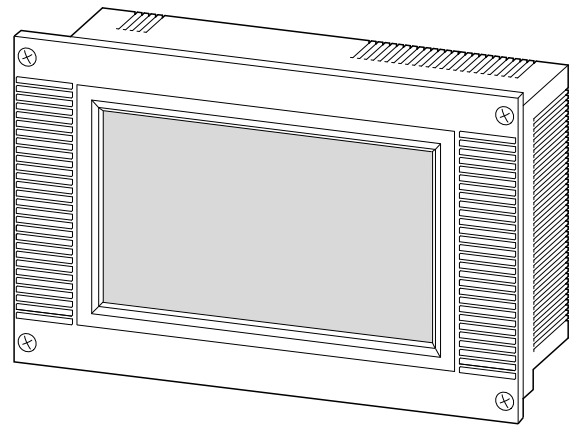
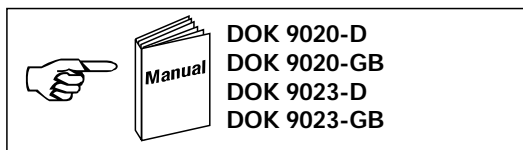


03/98 AWA 27-1302

**VTP0-H-T6**  
**VTP1-H-T6**  
**VTP2-H-T6**  
**VTPX-H-T6**  
**SMM-1**  
**SMM-2**  
**MPB-TP**

03/98 AWA 27-1302



**(D)**

Lieferumfang  
Dichtung: **Verwenden für IP 65!**  
4 Schrauben M5 (VTP 0: M4)  
Netzanschlusstecker

Abmessungen:  
a, b, c, i

Einbaumaße:  
d, e, f, g, h

**(GB)**

Scope of delivery  
Seal: **use for IP 65!**  
4 screws M5 (VTP 0: M4)  
Power supply plug

Dimensions:  
a, b, c, i

Installation dimensions:  
d, e, f, g, h

**(F)**

Etat à livraison  
Joint d'étanchéité : **utiliser pour réaliser IP 65!**  
4 vis M5 (VTP 0 : M4)  
Connecteur d'alimentation

Dimensions :  
a, b, c, i

Cotes de montage :  
d, e, f, g, h

**(I)**

Compresi nella fornitura  
Guarnizioni: **utilizzo per IP 65!**  
4 viti M5 (VTP 0: M4)  
Connettore alimentazione

Dimensioni:  
a, b, c, i

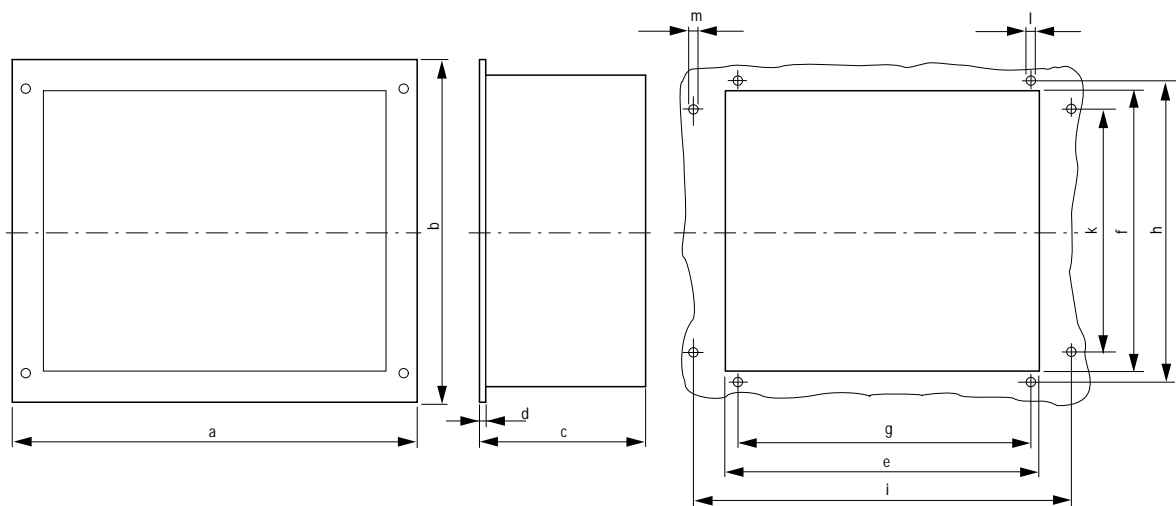
Dimensioni per montaggio:  
d, e, f, g, h

**(E)**

Conjunto de material incluido en el suministro  
Junta: **¡Utilizar para IP 65!**  
4 tornillos M5 (VTP 0: M4)  
Enchufe de acometida a la red

Dimensiones:  
a, b, c, i

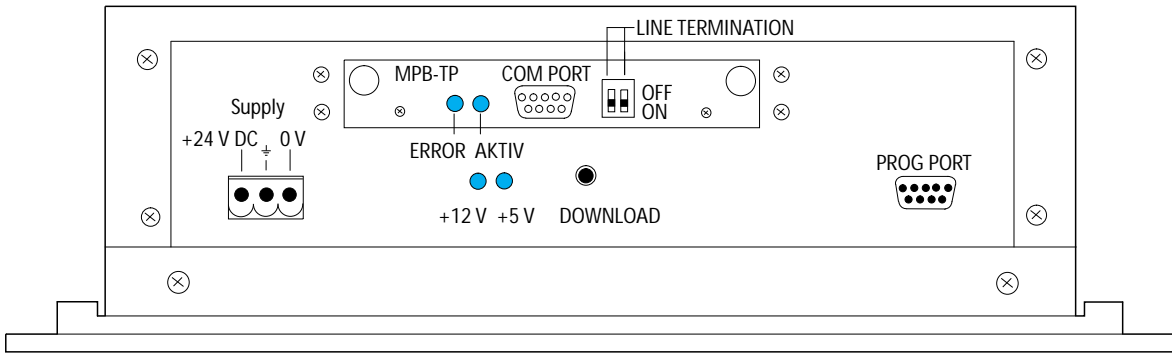
Dimensiones de montaje:  
d, e, f, g, h



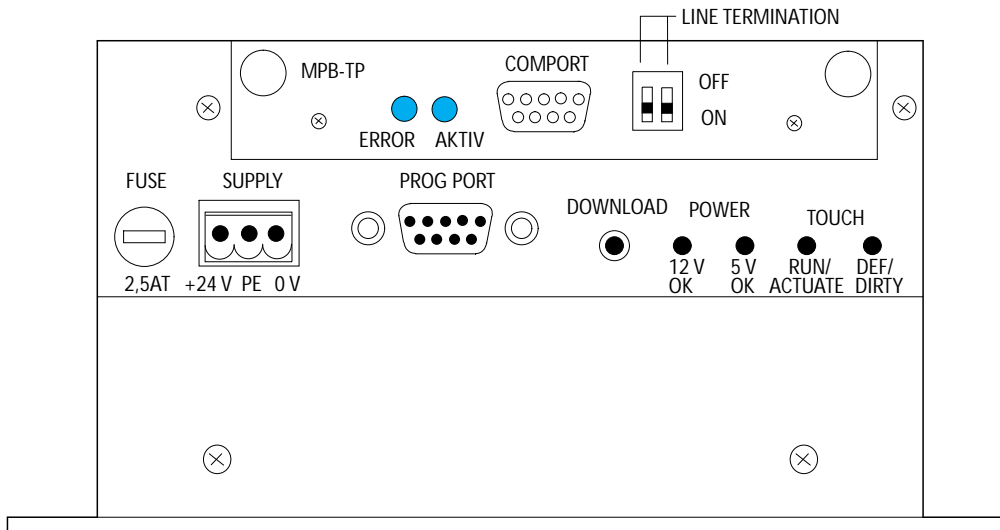
	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
VTP0-H-T6	220	170	85	2,5	203	147	180	157	-	-	4,5	-
VTP1-..., VTP2-...	312	222	80	5	285	196	-	-	296	194	-	5,5

VTP1-H-T6 = VTPX-H-T6 + SMM1 + MPB-TP

VTP2-H-T6 = VTPX-H-T6 + SMM2 + MPB-TP



VTP0-H-T6



03/98 AWA 27-13024

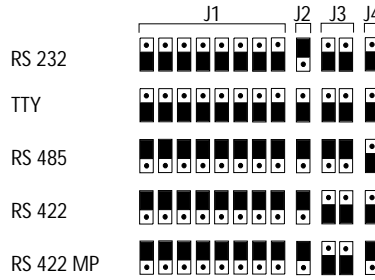
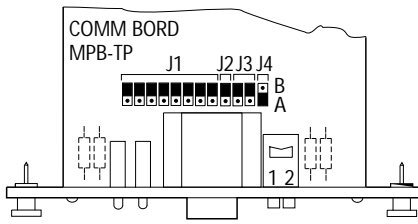
VTP0-H-T6

VTP1-H-T6

VTP2-H-T6

(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)
<b>PROG.PORT</b> Serielle Schnittstelle zum PC/Drucker	<b>PROG.PORT</b> Serial interface to PC/Printer	<b>PROG.PORT</b> Liaison série avec PC/imprimante	<b>PROG.PORT</b> Interfaccia serie para el PC/stampante	<b>PROG.PORT</b> Interface serie para el PC/la impresora
<b>Line Termination (RS 485)</b> Suconet-Busabschlusswiderstand	<b>Line Termination (RS 485)</b> Suconet bus terminating resistors	<b>Line Termination (RS 485)</b> Résistance de terminaison Suconet	<b>Line Termination (RS 485)</b> Resistenza di terminazione bus Suconet	<b>Line Termination (RS 485)</b> Resistencias de salida del bus de Suconet
<b>COM.PORT</b> Kommunikations-schnittstelle zur SPS	<b>COM.PORT</b> Communications interface to the PLC	<b>COM.PORT</b> Liaison de communication avec l'automate	<b>COM.PORT</b> Interfaccia di comunicazione con PLC	<b>COM.PORT</b> Interface de comunicacion con el PLC

**MPB-TP (VTP...)**



PIN	COM PORT (MPB-TP)				PROG. PORT
	RS 232	TTY	RS 485	RS 422	RS 232
1	-	IN	-	DTR+	-
2	RxD	-	-	TXD+	TxD
3	TxD	-	A	RxD+	RxD
4	DTR	-	-	DSR+	DSR
5	GND	GND	GND	GND	GND
6	DSR	-	-	DTR-	DTR
7	-	-	B	TxD-	-
8	-	-	-	RxD-	-
9	-	OUT	-	DSR-	(+5V)

**D**

**Multi-Protocol**

<sup>1)</sup> Grundeinstellung  
RS 485

Modul nur im  
geschlossenen  
Zustand stecken

**GB**

**Multi Protocol Board**

<sup>1)</sup> Basic setting  
RS 485

Only fit the module with  
the power supply  
switched off

**F**

**Module multi-protocoles**

<sup>1)</sup> Réglage de base  
RS 485

N'enficher le module  
qu'hors tension.

**I**

**Scheda multiprotocollo**

<sup>1)</sup> Impostazione base  
RS 485

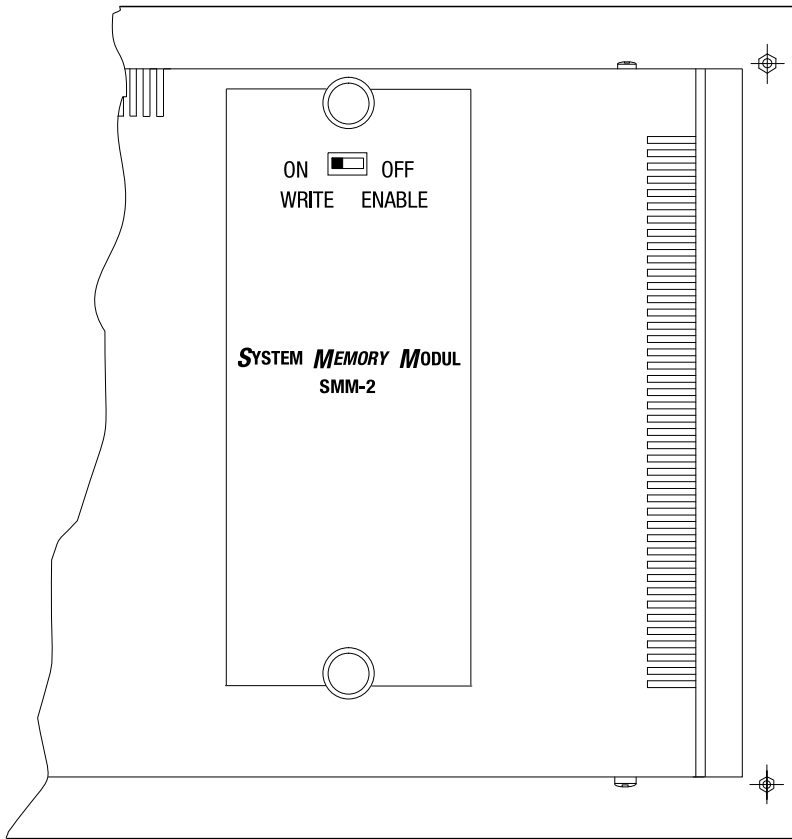
Inserire il modulo solo  
se l'apparecchio è spento

**E**

**Tarjeta multiprotocolo**

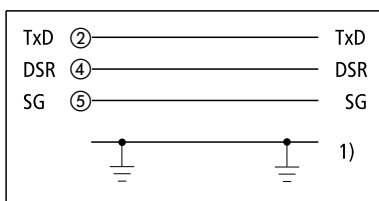
<sup>1)</sup> Equipamiento básico  
RS 485

Siempre montar el módulo  
con fuente de alimentación



- |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
| <p><b>(D)</b></p> <p><b>System Memory Modul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modul nur im spannungslosen Zustand stecken.</li> <li>- Gerät nie ohne eingebautes SMM betreiben.</li> <li>- Schalter im Betrieb immer in Stellung OFF.</li> </ul> | <p><b>(GB)</b></p> <p><b>System Memory Modul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Only fit the module with the power supply switched off.</li> <li>- Never operate the device without an SMM fitted.</li> <li>- During operation ensure switch is in the OFF position.</li> </ul> | <p><b>(F)</b></p> <p><b>System Memory Modul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- N'nficher le module qu'hours tension.</li> <li>- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans module de mémoire SMM vissé.</li> <li>- Sélecteur en service toujours en position OFF.</li> </ul> | <p><b>(I)</b></p> <p><b>System Memory Modul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inserire il modulo solo se l'apparecchio è spento.</li> <li>- Non far mai funzionare l'apparecchio senza l'SMM avvitato.</li> <li>- Durante il funzionamento il selettore deve essere in posizione OFF.</li> </ul> | <p><b>(E)</b></p> <p><b>System Memory Modul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Siempre montar el módulo con fuente de alimentación desconetada.</li> <li>- Nunza utilizar aparato sin tornillo SMM colocado.</li> <li>- Siempre cambiar a posición OFF durante el funcionamiento.</li> </ul> |
|---|---|---|---|--|

**VTP0-H-T6  
VTP2-H-T6**



- |   |  |  |  |   |
|---|--|--|--|---|
| <p><b>(D)</b></p> <p><b>Druckerkabel<br/>PROG.PORT<br/>Drucker</b></p> <p>1)<br/>Der Kabelschirm muss beidseitig auf metallisch Steckergehäuse geführt werden, sofern keine anderen Angaben zum Kabelschirm vorhanden sind.</p> | <p><b>(GB)</b></p> <p><b>Printer cable<br/>PROG.PORT<br/>printer</b></p> <p>1)<br/>The cable screen must be connected at both ends to the metal plug housing unless other cable screen specifications are given for the printer.</p> | <p><b>(F)</b></p> <p><b>Câble imprimante<br/>PROG.PORT<br/>imprimante</b></p> <p>1)<br/>Relier le blindage du câble des deux cotés au boîtier du connecteur, sauf s'il existe d'autres consignes concernant le blindage du câble imprimante.</p> | <p><b>(I)</b></p> <p><b>Cavo stampante<br/>PROG.PORT<br/>stampante</b></p> <p>1)<br/>Il schermo dello cavo deve essere collegato da entrambe le parti ai connettori sulle custodie condizione che non ci sia qualche altra indicazione per lo schermo della stampante.</p> | <p><b>(E)</b></p> <p><b>Cable dela impresora<br/>PROG.PORT<br/>impresora</b></p> <p>1)<br/>La pantalla del cable ha de conectarse por ambos extremos a la caja metálica del conector, siembre y cuando no se indique otra cosa.</p> |
|---|--|--|--|---|